

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**  
*JOURNAL OFFICIEL*



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**  
*OFFICIAL GAZETTE*

3 SEPTEMBRE 2019

NO. 44

3 SEPTEMBER 2019

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ORDER**

**REPRESENTATION OF THE PEOPLE [CAP 146]**

- REPRESENTATION OF THE PEOPLE (PARLIAMENTARY CONSTITUENCIES AND SEATS) (AMENDMENT) ORDER NO. 105 OF 2019

**NATIONAL DISASTER ACT [CAP 267]**

- DECLARATION OF STATE OF EMERGENCY ORDER NO. 106 OF 2019

**EDUCATION ACT NO. 9 OF 2014**

- EDUCATION REGULATION (AMENDMENT) ORDER NO. 107 OF 2019





## REPUBLIC OF VANUATU

### EDUCATION ACT NO. 9 OF 2014

#### Education Regulation (Amendment) Order No. 107 of 2019

In exercise of the powers conferred on me by section 81 of the Education Act No. 9 of 2014, I, the Honourable JEAN PIERRE NIRUA, Minister of Education and Training, make the following Order.

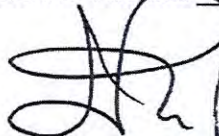
#### 1 Amendments

The Education Regulation Order No. 44 of 2005 is amended as set out in the Schedule.

#### 2 Commencement

This Order is taken to have commenced on 1 January 2019.

Made at Port Vila this 28<sup>th</sup> day of August, 2019.

  
Honourable JEAN PIERRE NIRUA  
Minister of Education and Training



## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

#### **1 Clauses 19, 20 and 21**

Repeal the clauses, substitute

#### **“19 Type of fees to be charged for kindergarten**

- (1) All Government and non-government assisted schools must not charge fees that are in excess of the prescribed fees under Table A of Schedule 1 for any of its students enrolled for kindergarten.
- (2) The Government is to pay, in the form of grant, a tuition fee not exceeding VT9,000 for each student enrolled for kindergarten in each Government and non-government assisted school per year.
- (3) The tuition fee provided for under subclause (2) is to cover building materials, resources and other materials.

#### **20 Type of fees to be charged for primary education**

- (1) All Government and non-government assisted schools must not charge fees that are in excess of the prescribed fees under Table B of Schedule 1 for any of its students enrolled for primary education.
- (2) The Government is to pay, in the form of grant, a tuition fee not exceeding VT8,900 for each student enrolled for primary in each Government and non-government assisted school per year.
- (3) The tuition fee provided for under subclause (2) is to cover the following:
  - (a) effective instruction; and
  - (b) exam fee; and
  - (c) medical fee; and
  - (d) textbooks; and
  - (e) stationery; and



SCHEDULE  
AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

---

- (f) educational resources (library, science lab, ICT)
- (g) furniture; and
- (h) field trips; and
- (i) registration, student identity cards, transfer fee; and
- (j) sport fee; and
- (k) minor maintenance; and
- (l) administration cost; and
- (m) ancillary and administrative staff, teacher aide pending approval from the Director of the Education Services Division based on Teacher Management Unit assessment; and
- (n) development and review of school manual and policy; and
- (o) security personnel, fencing and surveillance camera.

**21 Type of fees to be charged for junior secondary education**

- (1) All Government and non-government assisted schools must not charge fees at any of its schools that are in excess of the prescribed fees under table C of Schedule 1 for any of its students enrolled for junior secondary education.
- (2) The Government is to pay, in the form of grant, for each student enrolled for junior secondary education in each Government and non- government assisted school per year, the following:
  - (a) a tuition fee not exceeding VT42,000; and
  - (b) an operational fee not exceeding VT8,125.
- (3) The tuition fee prescribed under paragraph (2)(a) is to cover the following:
  - (a) effective instruction; and
  - (b) exam fee; and

- (c) medical fee; and
  - (d) textbooks; and
  - (e) stationery; and
  - (f) educational resources (library, science lab, Information and Communications Technology (ICT))
  - (g) furniture; and
  - (h) excursions or field trips; and
  - (i) registration, student Identity Cards, transfer fee; and
  - (j) sport fee.
- (4) The operational grant prescribed under (2)(b) is to cover the following:
- (a) minor maintenance including facilities, equipment and teaching and learning resources; and
  - (b) transportation cost for administration work and other students emerging needs; and
  - (c) ancillary and administrative staff, Teacher aide pending approval from the Director of the Education Services Division based on Teacher Management Unit assessment; and
  - (d) development and review of school manual and policy; and
  - (e) security personnel, fencing and surveillance camera.

**21A Type of fees to be charged for senior secondary education**

- (1) All Government and non-government assisted schools must not charge fees at any of its schools that are in excess of the prescribed fees under tables D, E, F and G of Schedule 1 for any of its students enrolled for senior secondary education.
- (2) The Government is to pay, in the form of grant, an operational grant not exceeding VT8,125 for each student enrolled for senior secondary

SCHEDULE  
AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

---

education in each Government and non- government assisted school per year.

- (3) The tuition fee prescribed under subclause (2) is to cover the following:
- (a) effective instruction; and
  - (b) medical fee; and
  - (c) textbooks; and
  - (d) stationery; and
  - (e) educational resources (library, science lab, Information and Communications Technology (ICT))
  - (f) furniture; and
  - (g) excursions or field trips; and
  - (h) registration, Student Identity Cards, transfer fee; and
  - (i) sport fee; and
  - (j) minor maintenance including facilities, equipment and teaching and learning resources; and
  - (k) transportation cost for administration work and other students emerging needs; and
  - (l) ancillary and administrative staff, Teacher aide pending approval from the Director of the Education Services Division based on Teacher Management Unit assessment; and
  - (m) development and review of school manual and policy; and
  - (n) security personnel, fencing and surveillance camera.



**21B Type of fees to be charged at non-government schools that are not assisted by Government**

All non-government schools that are not assisted by the Government may charge fees in accordance with their approved annual school fee structure, determined at the beginning of the year, so long as these fee levels are reasonable.

**21C Approval required for charging of additional fees**

- (1) A Government or non-government must not charge any additional fees unless:
  - (a) approved under this clause; or
  - (b) the fee is for the purpose set out under clause 21D, 21E, 21F or 21G.
- (2) If a Government or a non-government assisted school intends to charge any fees under a development project or other fees that is specified by the school, that Government or non-government assisted school must make a request to the relevant Provincial Education Office providing the reasons as to why such fees are to be charged.
- (3) The Provincial Education Office must inform the Director of the Education Services of the request referred under subclause (2).
- (4) Upon being informed under subclause (3), the Director is to submit the request to the Minister for his or her approval.
- (5) The Minister may approve or reject a request made by a Government or non-government assisted school under subclause (2).
- (6) All Government and non-government assisted schools must provide a progress report at the end of each term, and a completion report at the end of a project on the approved use of any development fees or specified fees charged.
- (7) Government and non-government assisted schools are required to reimburse all parents that have paid additional fees charged without prior approval of the Minister.

**21D Charging of caution fees**

- (1) All Government and non-government assisted schools may charge:



SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

---

- (a) an amount not exceeding VT2,000 as caution fees to new students enrolled for primary education; and
  - (b) amount not exceeding VT3,000 as caution fees to new students enrolled for junior secondary education; and
  - (c) an amount not exceeding VT5,000 as caution fees to new students enrolled for senior secondary education.
- (2) If a student causes any damage to any school property and the cost of the damage exceeds the amount set out under subclause (1), the Government or the non-government assisted school may charge that student an additional caution fee to cover the cost.
  - (3) If a student uses up his or her caution fee during the course of a year, he or she is to replenish the caution fee.
  - (4) All caution fees must be deposited to the school savings account and will only be transferred to the schools cheque account for use to repair damaged items or refunded to students.
  - (5) All Government and non-government assisted schools are required to refund fully or partially the caution fee for each student upon withdrawal of their registration from the school.

**21E Boarding and lunch fees**

- (1) All Government and non-government assisted schools may charge the following amounts for each student enrolled for primary education or junior secondary education or senior secondary education per year:
  - (a) an amount not exceeding VT45,000 as boarding fees; and
  - (b) an amount not exceeding VT24,000 as lunch fees.
- (2) To avoid doubt:
  - (a) boarding fees are to be charged only for students that reside in school for the duration of the school year; and
  - (b) lunch fees are to be charged only to students:
    - (i) who do not reside in school; and

- (ii) for whom arrangements have been made to have lunch in school.

**21F Examination fees**

- (1) All schools that offer the national curriculum, and sit the national exams at year 10, must pay all exam fees to the Government revenue account at the National Bank of Vanuatu.
- (2) All schools that offer the National Curriculum, and sit the national exams at:
- (a) year 12 in English senior secondary schools; or
- (b) year 13 in French senior secondary schools,
- must pay all exam fees to the Government revenue account at the National Bank of Vanuatu.
- (3) All schools that offer the National Curriculum at year 13 in English school, and sit the South Pacific Form Seven Certificate (SPFSC) exams, must pay all exam fees to the nominated bank account for the Education Quality and Assessment Program (EQAP) in Suva, Fiji.
- (4) All schools that offer the Diplome d'Acces aux Etudes Universitaires (DAEU) (or in English, access to University degree) exams at year 14 in French schools, must pay all exam fees to the nominated bank account for the University of New Caledonia in Noumea, New Caledonia.

**21G Uniform fees**

A Government and non-government assisted schools may request parents to pay for a uniform that is approved by the school.

**21H Education Authority Fees**

A Government and non-government assisted schools must not charge or pay Education Authority fees to Education Authorities.

**21I Money collected by a Government or non-government assisted school is public money**

Any money collected by a Government and non-government assisted school is public money and must be banked into a nominated bank account, approved by the Director General of the Ministry of Finance and Economic Management as



SCHEDULE  
 AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

---

provided under section 43 of the Public Finance and Economic Management Act [CAP 244].”

**2 After clause 28**

Insert

**“29 Disciplinary procedure**

- (1) A principal who fails to comply with this Regulation or the Act commits a breach of discipline.
- (2) If a principal has committed a breach of discipline, the Teaching Service Commission may serve him or her a written warning letter.
- (3) If a principal is being served with a warning letter under subclause (2) and that principal still fails to comply, after 2 weeks of being served with the warning letter, he or she will be disciplined according to the disciplinary procedures sets out under Part 9 of the Teaching Service Act No. 38 of 2013.
- (4) If a school council in a Government or non-government assisted school fails to comply with this regulation or the Act, the school council is to be removed by the Provincial Education Board or the Education Authority. ”

**3 Schedule 1, tables A and B**

Repeal the tables, substitute

“

TABLE A							
TYPE OF FEES TO BE CHARGED AT KINDERGARTEN							
No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition Fee	0	0	0	0	0	0
2	Caution Fee	0	0	0	0	0	0
3	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
4	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					



SCHEDULE  
 AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition Fee	0	0	0	0	0	0
2	Caution Fee	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
3	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
4	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
5	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					

No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition	0	0	0	0	0	0
2	Caution	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
3	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
4	Boarding	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
5	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
6	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					

SCHEDULE  
 AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

<b>TABLE D</b>							
<b>TYPE OF FEES TO BE CHARGED AT SENIOR SECONDARY, YEAR 11</b>							
No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000
2	Caution	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
3	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
4	Boarding	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
5	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
6	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					

<b>TABLE E</b>							
<b>TYPE OF FEES TO BE CHARGED AT SENIOR SECONDARY, YEAR 12</b>							
No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000
2	Caution	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
3	Exam Fee - French	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
4	Exam Fee - English	14,600	14,600	14,600	14,600	14,600	14,600
5	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
6	Boarding	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
7	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
8	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					



SCHEDULE  
 AMENDMENTS OF THE EDUCATION REGULATION ORDER NO. 44 OF 2005

No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000
2	Caution	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
3	Exam Fee - French	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
4	Exam Fee - English	31,220	31,220	31,220	31,220	31,220	31,220
5	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
6	Boarding	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
7	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
8	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					

No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Tuition	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000
2	Caution	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
3	Exam Fee – UNC	0	24,000	0	0	24,000	0
4	Lunch	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
5	Boarding	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
6	Development	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					
7	Others	To be justified by schools and subject to prior approval by the Minister.					

”



## ANNEXE

### MODIFICATION DE L'ARRETE NO. 44 OF 2005 SUR L'ENSEIGNEMENT (REGLEMENT)

#### **1 Clauses 19, 20 et 21**

Abroger les clauses et y substituer :

#### **“19 Type de droits à imposer pour les écoles maternelles**

- 1) Aucune école publique ou privée ne doit imposer des droits supérieurs à ceux qui sont prescrits au Tableau A de l'Annexe 1 pour l'un quelconque des enfants qui est inscrit à l'école maternelle.
- 2) L'Etat doit verser, sous forme de subvention, une rétribution scolaire ne dépassant pas 9.000 VT par an pour chaque enfant inscrit à l'école maternelle dans chaque école publique et privée.
- 3) La rétribution scolaire prévue au paragraphe 2) sert à payer des matériaux de construction, des ressources et d'autres matières.

#### **20 Type de droits à imposer dans l'enseignement primaire**

- 1) Aucune école publique ou privée ne doit imposer des droits supérieurs à ceux qui sont prescrits au Tableau B de l'Annexe 1 pour l'un quelconque des enfants qui est inscrit dans l'enseignement primaire.
- 2) L'Etat doit verser, sous forme de subvention, une rétribution scolaire ne dépassant pas 8.900 VT par an pour chaque enfant inscrit dans le primaire dans chaque école publique et privée.
- 3) La rétribution scolaire prévue au paragraphe 2) sert à payer :
  - a) l'instruction proprement dite ;
  - b) les droits d'examen ;
  - c) les droits médicaux ;
  - d) les manuels scolaires ;

- e) les fournitures d'école ;
- f) les ressources pédagogiques (bibliothèque, labo de sciences, TIC) ;
- g) le mobilier ;
- h) les sorties sur le terrain ;
- i) l'inscription, les cartes d'identité des élèves, les droits de transfert ;
- j) les droits de sports ;
- k) les menus travaux d'entretien ;
- l) les frais administratifs ;
- m) le personnel auxiliaire et administratif, les aides-enseignants en attendant l'approbation du directeur de la section des services d'éducation sur la base de l'appréciation de la cellule de gestion des enseignants ;
- n) l'élaboration et l'examen du manuel et de la politique des écoles ;  
et
- o) le personnel de gardiennage, les clôtures et les caméras de surveillance.

**21 Type de droits à imposer dans l'enseignement secondaire du premier cycle**

- 1) Aucune école publique ou privée ne doit imposer des droits supérieurs à ceux qui sont prescrits au Tableau C de l'Annexe 1 pour l'un quelconque des enfants qui est inscrit dans l'enseignement secondaire du premier cycle.
- 2) L'Etat doit verser ce qui suit, sous forme de subvention, pour chaque enfant inscrit dans l'enseignement secondaire du premier cycle dans chaque école publique et privée et par an :
  - a) une rétribution scolaire ne dépassant pas 42.000 VT ; et
  - b) des frais d'exploitation ne dépassant pas 8.125 VT.

- 3) La rétribution scolaire prévue à l'alinéa 2)a) sert à payer ce qui suit :
- a) l'instruction proprement dite ;
  - b) les droits d'examen ;
  - c) les droits médicaux ;
  - d) les manuels scolaires ;
  - e) les fournitures d'école ;
  - f) les ressources pédagogiques (bibliothèque, labo de sciences, technologies de l'information et de la communication (TIC)) ;
  - g) le mobilier ;
  - h) les excursions ou sorties sur le terrain ;
  - i) l'inscription, les cartes d'identité des élèves, les droits de transfert ;  
et
  - j) les droits des sports.
- 4) La subvention pour les frais d'exploitation prévue à l'alinéa 2)b) sert à payer ce qui suit :
- a) des menus travaux d'entretien, y compris installations, matériel et ressources pédagogiques ;
  - b) les frais de transport pour les travaux administratifs et d'autres besoins émergents des élèves ;
  - c) le personnel auxiliaire et administratif, les aides-enseignants en attendant l'approbation du directeur de la section des services d'éducation sur la base de l'appréciation de la cellule de gestion des enseignants ;
  - d) l'élaboration et l'examen du manuel et de la politique des écoles ;  
et



- e) le personnel de gardiennage, les clôtures et les caméras de surveillance.

**21A Type de droits à imposer dans l'enseignement secondaire du second cycle**

- 1) Aucune école publique ou privée ne doit imposer des droits supérieurs à ceux qui sont prescrits aux Tableaux D, E, F et G de l'Annexe 1 pour l'un quelconque des enfants qui est inscrit dans l'enseignement secondaire du second cycle.
- 2) L'Etat doit verser, sous forme de subvention, une rétribution scolaire ne dépassant pas 8.125 VT par an pour chaque enfant inscrit dans l'enseignement secondaire du second cycle.
- 3) La rétribution scolaire prévue au paragraphe 2) sert à payer :
  - a) l'instruction proprement dite ;
  - b) les droits médicaux ;
  - c) les manuels scolaires ;
  - d) les fournitures d'école ;
  - e) les ressources pédagogiques (bibliothèque, labo de sciences, TIC) ;
  - f) le mobilier ;
  - g) les excursions ou sorties sur le terrain ;
  - h) l'inscription, les cartes d'identité des élèves, les droits de transfert ;
  - i) les droits de sports ;
  - j) les menus travaux d'entretien ;
  - k) les frais administratifs ;
  - l) le personnel auxiliaire et administratif, les aides-enseignants en attendant l'approbation du directeur de la section des services d'éducation sur la base de l'appréciation de la cellule de gestion des enseignants ;

- m) l'élaboration et l'examen du manuel et de la politique des écoles ;  
et
- n) le personnel de gardiennage, les clôtures et les caméras de surveillance.

**21B Type de droits à imposer par des écoles privées qui ne reçoivent pas d'aide de l'Etat**

Toutes les écoles privées qui ne reçoivent pas d'aide de l'Etat peuvent imposer des frais de scolarité conformément à leur barème annuel approuvé arrêté au début de l'année, à condition qu'ils soient raisonnables.

**21C Approbation obligatoire pour imposer des frais supplémentaires**

- 1) Une école publique ou privée ne doit pas imposer des frais supplémentaires sauf s'ils sont :
  - a) approuvés en application de la présente clause ; ou
  - b) destinés à l'un des objets cités aux clauses 21D, 21E, 21F ou 21G.
- 2) Une école publique ou privée subventionnée par l'Etat qui a l'intention d'imposer des frais dans le cadre d'un projet de développement ou d'autres frais qui sont spécifiés par l'école, doit en faire la demande au bureau provincial de l'Education concerné en indiquant les raisons de l'imposition de tels frais.
- 3) Le bureau provincial de l'Education doit informer le directeur des Services d'Education de la demande mentionnée au paragraphe 2).
- 4) Après avoir été informé selon le paragraphe 3), le directeur doit présenter la demande au Ministre pour approbation.
- 5) Le Ministre peut approuver ou rejeter une demande formulée par une école publique ou privée subventionnée par l'Etat selon le paragraphe 2).
- 6) Toutes les écoles publiques et privées subventionnées par l'Etat doivent remettre un rapport d'avancement à la fin de chaque trimestre et un rapport d'achèvement à l'issue du projet concernant l'affectation autorisée des frais de développement ou spécifiés imposés.



- 7) Les écoles publiques et privées subventionnées par l'Etat sont tenues de rembourser tous les parents qui ont versé des frais supplémentaires qui ont été imposés sans l'autorisation préalable du Ministre.

**21D Imposition de frais de cautionnement**

- 1) Toutes les écoles publiques et privées subventionnées par l'Etat peuvent imposer, au titre de cautionnement :
- a) un montant ne dépassant pas 2.000 VT pour les nouveaux élèves inscrits dans l'enseignement primaire ;
  - b) un montant ne dépassant pas 3.000 VT pour les nouveaux élèves inscrits dans l'enseignement secondaire du premier cycle ; et
  - c) un montant ne dépassant pas 5.000 VT pour les nouveaux élèves inscrits dans l'enseignement secondaire du second cycle.
- 2) Si un élève cause des dégâts à des biens de l'école et que le coût des dégâts dépasse le montant indiqué au paragraphe 1), l'école publique ou l'école privée subventionnée par l'Etat peut imposer à cet élève un cautionnement supplémentaire pour couvrir ledit coût.
- 3) Un élève qui épuise son cautionnement au cours d'une année doit le réapprovisionner.
- 4) Tous les cautionnements doivent être versés sur le compte d'épargne de l'école et ne seront virés sur le compte chèque de l'école que pour réparer des dégâts ou rembourser les élèves.
- 5) Toutes les écoles publiques et les écoles privées subventionnées par l'Etat sont tenues de rembourser, intégralement ou partiellement, le cautionnement à chaque élève qui cesse d'être inscrit à l'école.

**21E Pension et demi-pension**

- 1) Toutes les écoles publiques et les écoles privées subventionnées par l'Etat peuvent imposer les montants suivants par an pour chaque élève inscrit dans l'enseignement primaire, secondaire du premier cycle ou secondaire du second cycle :
- a) un montant ne dépassant pas 45.000 VT au titre de pension ; et
  - b) un montant ne dépassant pas 24.000 VT au titre de demi-pension.



- 2) Pour écarter tout doute :
- a) des frais de pension sont imposés uniquement pour les élèves qui sont en pension à l'école pour toute la durée de l'année scolaire ; et
  - b) des frais de demi-pension sont imposés uniquement pour les élèves qui :
    - i) ne sont pas en pension à l'école ; et
    - ii) mangent à l'école à midi conformément à des dispositions prises à cet effet.

**21F Droits d'examen**

- 1) Toutes les écoles qui offrent le programme d'études national et font passer l'examen national à la fin de la 10e année doivent verser tous les droits d'examen sur le compte de revenu de l'Etat à la Banque nationale de Vanuatu.
- 2) Toutes les écoles qui offrent le programme d'études national et font passer l'examen national :
- a) à la fin de la 12e année dans les établissements secondaires anglophones ; ou
  - b) à la fin de la 13e année dans les établissements secondaires francophones,
- doivent verser tous les droits d'examen sur le compte de revenu de l'Etat à la Banque nationale de Vanuatu.
- 3) Toutes les écoles qui offrent le programme d'études national de la 13e année en anglais et font passer l'examen du certificat de fin d'études du Pacifique Sud [South Pacific Form Seven Certificate (SPFSC)], doivent verser tous les droits d'examen sur le compte bancaire désigné pour le programme "Education Quality and Assessment Program (EQAP)" à Suva, Fidji.
- 4) Toutes les écoles qui offrent le Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires (DAEU) et font passer l'examen à la fin de la 14e année dans les écoles francophones, doivent verser tous les droits d'examen sur

le compte bancaire désigné pour l'Université de Nouvelle-Calédonie à Nouméa, Nouvelle-Calédonie.

**21G Droits d'uniforme**

Les écoles publiques et les écoles privées subventionnées par l'Etat peuvent demander aux parents de payer pour un uniforme qui est approuvé par l'école.

**21H Droits des autorités scolaires**

Les écoles publiques et les écoles privées subventionnées par l'Etat ne doivent pas imposer des droits ni en payer aux autorités scolaires.

**21I Fonds perçus par une école publique ou une école privée subventionnée par l'Etat sont des deniers publics**

Toute somme d'argent perçue par une école publique ou une école privée subventionnée par l'Etat est de l'argent public et doit être versée sur un compte bancaire désigné approuvé par le Directeur Général du Ministère des Finances et de la Gestion économique, comme stipulé à l'article 43 de la loi sur les finances publiques et la gestion économique [Chap. 244].

**2 A la suite de la clause 28**

Insérer

**“29 Procédure de discipline**

- 1) Un directeur d'école qui manque de se conformer au présent règlement ou à la loi commet une infraction disciplinaire.
- 2) Si un directeur d'école commet une infraction disciplinaire, la Commission du Corps enseignant peut lui signifier une lettre d'avertissement par écrit.
- 3) Un directeur d'école qui s'est vu signifier une lettre d'avertissement selon le paragraphe 2) et qui persiste dans son manquement au bout de 2 semaines de la signification de la lettre d'avertissement, fera l'objet de sanctions disciplinaires conformément aux procédures disciplinaires énoncées au Titre 9 de la loi No. 38 de 2013 sur le Corps enseignant.
- 4) Un conseil d'école d'une école publique ou d'une école subventionnée par l'Etat qui manque de se conformer au présent règlement ou à la loi sera démis de ses fonctions par le bureau provincial de l'Education ou l'autorité scolaire.”



**3 Annexe 1, tableaux A et B**

Abroger les tableaux et y substituer

“

<b>TABLEAU A</b>							
<b>TYPE DE DROITS IMPOSES PAR DES ECOLES MATERNELLES</b>							
No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Droit d'instruction	0	0	0	0	0	0
2	Cautionnement	0	0	0	0	0	0
3	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
4	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					

<b>TABLEAU B</b>							
<b>TYPE DE DROITS IMPOSES PAR LES ECOLES PRIMAIRES, DE LA 1ère à la 6e ANNEE</b>							
No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Droit d'instruction	0	0	0	0	0	0
2	Cautionnement	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000
3	Demi-pension	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
4	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
5	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					

<b>TABLEAU C</b>							
<b>TYPE DE DROITS IMPOSES PAR LES ECOLES SECONDAIRES, PREMIER CYCLE, 7e, 8e, 9e ET 10e ANNEES</b>							
No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Instruction	0	0	0	0	0	0
2	Cautionnement	3.000	3.000	3.000	3.000	3.000	3.000
3	Demi-pension	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
4	Internat	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000
5	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
6	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					



No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Instruction	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000
2	Cautionnement	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000
3	Demi-pension	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
4	Internat	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000
5	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre .					
6	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre .					

No.	Type of Fees	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Instruction	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000
2	Cautionnement	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000
3	Examen - Français	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000
4	Examen - Anglais	14.600	14.600	14.600	14.600	14.600	14.600
5	Demi-pension	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
6	Internat	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000
7	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
8	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					

No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Instruction	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000	42,000
2	Cautionnement	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
3	Examen - Français	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
4	Examen - Anglais	31,220	31,220	31,220	31,220	31,220	31,220
5	Demi-pension	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000	24,000
6	Internat	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000	45,000
7	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
8	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					

No.	Type de droits	TORBA	SANMA	PENAMA	MALAMPA	SHEFA	TAFEA
1	Instruction	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000	42.000
2	Cautionnement	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000
3	Examen – UNC	0	24.000	0	0	24.000	0
4	Demi-pension	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
5	Internat	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000	45.000
6	Développement	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					
7	Autre	Doit être justifié par l'école et soumis à l'approbation préalable du Ministre.					

”

